



Johannes 3 vers 17

31 mei 2015
Zoetermeer

Johannes 3

¹³ En niemand is opgevaren naar de hemel,
dan die uit de hemel nedergedaald is,
de Zoon des mensen.

> geschreven ná de hemelvaart

vanaf vers 13 geen *rapportage* maar
(geïnspireerd) *commentaar* van Johannes

ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙΣ	ΑΝΑΒΕΒΗΚΕΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ
en	niemand	is-omhoog-gegaan	tot-in	de	hemel
en	niemand	is opgevaren	naar	de	hemel

ΕΙ	ΜΗ	Ο	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΚΑΤΑΒΑΙ
indien	toch-niet	degene	van-uit	de	hemel	neerdalende
dan	-	die	uit	de	hemel	is nedergedaald

Johannes 3

¹³ En niemand is opgevaren naar de hemel,
dan die uit de hemel nedergedaald is,
de Zoon des mensen.

lett. de zoon van de mens (= Adam)

> Ps.8:5 "Ben Adam"

Ο ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ

de Zoon van-de mens

de Zoon des mensen

Johannes 3

¹⁴ En gelijk Mozes de slang
in de woestijn verhoogd heeft,
zo moet ook de Zoon des mensen
verhoogd worden,

i.t.t. de vernederde slang

vergl. esculaap

ΚΑΙ ΚΑΘΩΣ ΜΩΥΣΗΣ ΥΨΩΣΕΝ

en zo-als Mozes verhoogt

en gelijk Mozes heeft verhoogd

ΤΟΝ ΟΦΙΝ ΕΝ ΤΗ ΕΡΗΜΩ

de slang in de woestijn

de slang in de woestijn



Johannes 3

¹⁴ En gelijk Mozes de slang
in de woestijn verhoogd heeft,
zo moet ook de Zoon des mensen
verhoogd worden,

> ná het kruis (= zijn uiterste vernedering)
Filp.2:8,9

ΟΥΤΩΣ	ΥΨΩΘΗΝΑΙ	ΔΕΙ
zó	verhoogd-te-worden	het-is-bindend
zó ook	worden verhoogd	moet

ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
de	Zoon	van-de	mens
de	Zoon	des	mensen

Johannes 3

¹⁵ opdat een ieder, die gelooft, in Hem eeuwig leven hebbe.

> opzien naar de verhoogde slang!

INA	ΠΑΣ	Ο	ΠΙΣΤΕΥΩΝ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
opdat	elke	degene	gelovende	in	hem
opdat	een ieder	die	gelooft	in	Hem

Johannes 3

¹⁵ opdat een ieder, die gelooft, in Hem eeuwig leven hebbe.

lett. *aeonisch* leven, eeuw-ig leven

= het leven van de toekomstende eeuw

Lucas 18:30

ΕΧΗ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ
(dat)-hij-zal-hebben	leven	aeonisch
hebbe	leven	eeuwig

Johannes 3

¹⁶ Want alzo lief heeft God de wereld gehad,
dat Hij zijn eniggeboren Zoon gegeven heeft,
opdat een ieder, die in Hem gelooft,
niet verloren ga,
maar eeuwig leven hebbe.

aurist = feit, onbepaalde tijd

> de GOD heeft de wereld lief

= agapé = onvoorwaardelijke liefde!

ΟΥΤΩC	ΓΑΡ	ΗΓΑΠΗΣΕΝ	Ο	ΘΕΟC	ΤΟΝ	ΚΟCΜΟΝ
zó	want	heeft-lief	de	God	de	wereld
alzo	want	heeft liefgehad	-	God	de	wereld

Johannes 3

¹⁶ Want alzo lief heeft God de wereld gehad, dat Hij zijn eniggeboren Zoon gegeven heeft, opdat een ieder, die in Hem gelooft, niet verloren ga, maar eeuwig leven hebbe.

- 1. uniek verwekt uit de maagd Maria
Lucas 1:35
- 2. uniek verwekt uit de doden
Hand.13:33

ΩCΤΕ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΝ	ΜΟΝΟΓΕΝΗ	ΕΔΩΚΕΝ
zodat	de	Zoon	de	enig-verwekte	hij-heeft-gegeven
dat	zijn	Zoon	-	eniggeboren	Hij heeft gegeven

Johannes 3

¹⁶ Want alzo lief heeft God de wereld gehad, dat Hij zijn eniggeboren Zoon gegeven heeft, opdat een ieder, die in Hem gelooft, niet verloren ga, maar eeuwig leven hebbe.

[lett. gelovende > tegenwoordige tijd]

INA	ΠΑΣ	Ο	ΠΙΣΤΕΥΩΝ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΝ
opdat	elke	degene	↓gelovende	tot-in	hem
opdat	een ieder	die	gelooft	in	Hem

Johannes 3

¹⁶ Want alzo lief heeft God de wereld gehad, dat Hij zijn eniggeboren Zoon gegeven heeft, opdat een ieder, die in Hem gelooft, **niet verloren ga**, maar eeuwig leven hebbe.

> omkome

vergl. de Israëlieten in de woestijn die omkwamen door de slangenbeet

MH	ΑΠΟΛΗΤΑΙ
toch-niet	(dat)-hij-verloren-zou-gaan~
niet	verloren ga

Johannes 3

¹⁶ Want alzo lief heeft God de wereld gehad, dat Hij zijn eniggeboren Zoon gegeven heeft, opdat een ieder, die in Hem gelooft, niet verloren ga, maar eeuwig leven hebbe.

[= eeuw-ig leven]

[> de toekomstende eeuw (zie vers 15)]

ΑΛΛ ΕΧΗ

maar |(dat)-hij-zal-hebben

maar hebbe

ΖΩΗΝ ΑΙΩΝΙΟΝ

leven aeonisch

leven eeuwig

Johannes 3

¹⁷ Want God heeft zijn Zoon niet in de wereld gezonden, opdat Hij de wereld veroordele, maar opdat de wereld door Hem behouden worde.

= nadere toelichting op vers 16:
God heeft *de wereld* lief

ΟΥ ΓΑΡ ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ Ο ΘΕΟΣ

niet want vaardigt-af de God

niet want heeft gezonden - God

ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ

de Zoon tot-in de wereld

zijn Zoon in de wereld

Johannes 3

17 Want God heeft zijn Zoon niet in de wereld gezonden, opdat Hij de wereld veroordele, maar opdat de wereld door Hem behouden worde.

er *is* oordeel (= omkomen, verloren gaan)

maar dat is:

geen *doel* maar *middel*

geen *bestemming* maar de *weg* (er naar toe)

INA KPINH

opdat | (dat)-hij-zou-oordelen

opdat Hij veroordele

TON KOEMON

de wereld

de wereld

Johannes 3

17 Want God heeft zijn Zoon niet in de wereld gezonden, opdat Hij de wereld veroordele, maar opdat de wereld door Hem behouden worde.

| Gods oogmerk: de redding der wereld > |

ΑΛΛ	ΙΝΑ	ΩΘΗ	Ο	ΚΟΣΜΟΣ	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ
maar	opdat	(dat)-zij-gered-zal-worden	de	wereld	door	hem
maar	opdat	worde behouden	de	wereld	door	Hem

Johannes 1:9

Het waarachtige licht, dat ieder mens verlicht, was komende in de wereld.

Johannes 1:29

De volgende dag zag hij Jezus tot zich komen en zeide: Zie, het lam Gods, dat de zonde der wereld wegneemt.

Johannes 6:33

want dat is het brood Gods, dat uit de hemel nederdaalt en aan de wereld het leven geeft.

Johannes 6:51

Ik ben het levende brood (...) en het brood, dat Ik geven zal, is mijn vlees, voor het leven der wereld.

Johannes 12:47

... Ik ben niet gekomen om de wereld te oordelen, doch om de wereld te behouden.

Johannes 4

Johannes 4

⁴⁰ Toen dan de Samaritanen
tot Hem kwamen,
verzochten zij Hem bij hen te blijven;
en Hij bleef daar twee dagen.

Uitzonderlijk!

Jezus was uitsluitend gezonden tot "de
verloren schapen van het huis Israëls"
Matteus 15:24

ΩC	OYN	ΗΛΘΟΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΟΙ	ΣΑΜΑΡΙΤΑΙ
als	dan	kwamen	naar-toe	hem	de	Samaritanen
toen	dan	kwamen	tot	Hem	de	Samaritanen

ΗΡΩΤΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΜΕΙΝΑΙ	ΠΑΡ	ΑΥΤΟΙC
zij-vroegen	hem	-te-blijven	bij	hen
zij verzochten	Hem	te blijven	bij	hen

Johannes 4

⁴⁰ Toen dan de Samaritanen tot Hem kwamen, verzochten zij Hem bij hen te blijven; en Hij bleef daar twee dagen.

> de twee millennia waarin Christus (verborgen) onder de natiën verblijft
Hosea 6:1-3; 2Petr.3:8; Kol.1:27

ΚΑΙ	ΕΜΕΙΝΕΝ	ΕΚΕΙ	ΔΥΟ	ΗΜΕΡΑΣ
en	hij-blijft	daar	twee	dagen
en	Hij bleef	daar	twee	dagen

Johannes 4

⁴¹ En nog veel meer
werden er gelovig om zijn woord,

geen sprake van wonderen...
het woord wekt geloof!

ΚΑΙ	ΠΟΛΛΩ	ΠΛΕΙΟΥΣ	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ
en	veel	meerderen	geloven
en	nog veel	meer	er werden gelovig

ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΑΥΤΟΥ
vanwege	het	woord	van-hem
om	-	woord	zijn

Johannes 4

⁴² en zij zeiden tot de vrouw:
Wij geloven niet meer om wat gij zegt,
want wij zelf hebben Hem gehoord
en weten, dat deze waarlijk
de Heiland der wereld is.

ΤΗ	ΤΕ	ΓΥΝΑΙΚΙ	ΕΛΕΓΟΝ
<i>tot-de</i>	<i>bovendien</i>	<i>vrouw</i>	<i>zij-zeiden</i>
tot de	en	vrouw	zij zeiden

ΟΤΙ	ΟΥΚΕΤΙ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΧΗΝ	ΛΑΛΙΑΝ	ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ
<i>dat</i>	<i>niet-meer</i>	<i>vanwege</i>	<i>het</i>	<i>jouw</i>	<i>spreken</i>	<i>wij-geloven</i>
-	niet meer	om	wat	gij	zegt	wij geloven

Johannes 4

42 en zij zeiden tot de vrouw:
Wij geloven niet meer om wat gij zegt,
want wij zelf hebben Hem gehoord
en weten, dat deze waarlijk
de Heiland der wereld is.

lett. Redder van de wereld

> *mijn* redder = Hij redt mij

> redder *der wereld* = Hij redt de wereld

ΑΥΤΟΙ ΓΑΡ ΔΑΚΗΚΟΑΜΕΝ

zelf want wij-hebben-gehoord

zelf want wij hebben Hem gehoord

ΚΑΙ ΟΙΔΑΜΕΝ

en wij-hebben-waargenomen

en weten

ΟΤΙ ΟΥΤΟC ΕCΤΙΝ ΑΛΗΘΩC Ο CΩΤΗΡ ΤΟΥ ΚΟCΜΟΥ

dat deze is waarlijk de Redder van-de wereld

dat deze is waarlijk de Heiland der wereld

Johannes 4

⁴³ En na die twee dagen
vertrok Hij vandaar naar Galilea...

Hij komt "weder in Kana" (4:46) waar Hij eerder tijdens een bruiloft op *op de derde dag* water in wijn veranderde...

> het Messiaanse Koninkrijk!

ΜΕΤΑ ΔΕ ΤΑC ΔΥΟ ΗΜΕΡΑC

na echter de twee dagen

na en die twee dagen

ΕΞΗΛΘΕΝ ΕΚΕΙΘΕΝ ΕΙC ΤΗΝ ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ

hij-kwam-uit daar-vandaan tot-in het Galilea

Hij vertrok vandaar naar - Galiléa

1Johannes 4

1Johannes 4

¹⁴ En wij hebben aanschouwd en getuigen, dat de Vader de Zoon gezonden heeft als Heiland der wereld.

[= de apostelen als ooggetuigen (1Johannes 1:1-4)]

ΚΑΙ	ΗΜΕΙΣ	ΤΕΘΕΑΜΕΘΑ	ΚΑΙ	ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝ
en	wij	hebben-gadegeslagen~	en	!geven-getuigenis
en	wij	hebben aanschouwd	en	getuigen

ΟΤΙ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ
dat	de	Vader	heeft-afgevaardigd	de	Zoon
dat	de	Vader	heeft gezonden	de	Zoon

1Johannes 4

¹⁴ En wij hebben aanschouwd en getuigen, dat de Vader de Zoon gezonden heeft als Heiland der wereld.

Johannes 4:42 = het getuigenis van de Samaritanen

1Johannes 4:14: de apostelen getuigen het:

de Zoon van God is **REDDER VAN DE WERELD!**

ΩΩΤΗΡΑ	ΤΟΥ	ΚΟΣΜΟΥ
Redder	van-de	wereld
als Heiland	der	wereld